

مرسوم رقم (٧) لسنة ٢٠٢٠
بالتصديق على اتفاق بين حكومة دولة قطر ومكتب الأمم المتحدة
المعني بالمخدرات والجريمة (UNODC) بشأن إنشاء وتمويل
مركز الأمم المتحدة الإقليمي لمكافحة الجريمة السيبرانية في الدوحة

نحن تميم بن حمد آل ثاني أمير دولة قطر ،

بعد الاطلاع على الدستور ،

وعلى اقتراح نائب رئيس مجلس الوزراء ووزير الخارجية ،

وعلى مشروع المرسوم المقدم من مجلس الوزراء ،

رسمنا بما هو آت :

مادة (١)

صُودق على اتفاق بين حكومة دولة قطر ومكتب الأمم المتحدة المعني
بالمخدرات والجريمة (UNODC) بشأن إنشاء وتمويل مركز الأمم المتحدة
الإقليمي لمكافحة الجريمة السيبرانية في الدوحة ، الموقع بمدينة الدوحة بتاريخ
٢٩/١٠/٢٠١٩ ، المرفق نصه بهذا المرسوم ، وتكون له قوة القانون ،
وفقاً للمادة (٦٨) من الدستور .

مادة (٢)

على جميع الجهات المختصة ، كل فيما يحسد ، تنفيذ هذا المرسوم .
ويُعمل به من تاريخ صدوره . ويُنشر في الجريدة الرسمية .

تميم بن حمد آل ثاني
أمير دولة قطر

صدر في الديوان الأميري بتاريخ : ٧ / ٧ / ١٤٤١ هـ

الموافق : ٢ / ٣ / ٢٠٢٠ م



2019/0215334/9

ادارة الارشفة والوثائق



اتفاق

بين

حكومة دولة قطر

ومكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة (UNODC)

بشأن

إنشاء وتمويل مركز الأمم المتحدة الإقليمي لمكافحة الجريمة السيبرانية في الدوحة

إن حكومة دولة قطر، وتمثلها إدارة المنظمات الدولية في وزارة الخارجية، والمشار إليها فيما بعد بالطرف الأول،

ومنظمة الأمم المتحدة، ويمثلها مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة، والمشار إليه فيما بعد بالطرف الثاني،

والمشار إليهما فيما بعد مجتمعين بـ "الطرفان".

حيث إن الطرف الثاني يهدف من خلال برامجه وأنشطته إلى مكافحة الفساد ومنع الجريمة والمخدرات، وحيث إن الطرف الأول يهدف إلى دعم وتعزيز البرنامج العالمي المعني بالجريمة السيبرانية من خلال التدريب وبناء القدرات، وحيث يرغب الطرفان في إنشاء مركز بدولة قطر يسمى "مركز الأمم المتحدة الإقليمي لمكافحة الجريمة السيبرانية في الدوحة"، ويشار إليه فيما بعد بـ "المركز". على أن يقدم الطرف الأول دعماً مالياً للطرف الثاني لتغطية تكاليف إنشاء المركز.

قد اتفقا على ما يلي:

المادة (1)

يعد الملحق (أ) المرفق بهذا الاتفاق جزءاً لا يتجزأ منه.

المادة (2)

الهدف من هذه الاتفاق هو إقامة مركز إقليمي في دولة قطر للتدريب وبناء القدرات يُعنى بالجريمة السيبرانية . ويعتبر هذا المركز جزءاً من البرنامج العالمي المعني بالجريمة السيبرانية الذي يديره مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة .

المادة (3)

يغطي نشاط المركز منطقة الشرق الأوسط وشمال أفريقيا ، وتكون مهمته بناء القدرات في مجال مكافحة الجريمة السيبرانية . كما يغطي نشاط بناء القدرات على المستوى العالمي إذا دعت الحاجة واتفق الطرفان على ذلك.

المادة (4)

تُوفّر دولة قطر مقراً للمركز يقع في مدينة الدوحة . كما تُوفّر جميع ما يتعلق بتشغيل المركز بصفة مستمرة . نفقات التشغيل تتضمن، وليست محصورة بالاتي : الماء والطاقة وتصريف المياه والأمن والأثاث والهواتف والإنترنت والإدامة والتصليح والتأمين والتكليف والتنظيف ورورسوم البلدية . وغير ذلك .

المادة (5)

مجالات التعاون

- 1-اتفق الطرفان بشكل مشترك على مجالات التدريب وبناء القدرات. ويجوز إعادة النظر في السياسات والأولويات إستجابة للقضايا الناشئة والمستجدة في مجال الجريمة السيبرانية.
- 2-اتفق الطرفان مبدئياً على الموضوعات المدرجة في البنود التالية كمجالات تعاون مشترك بينهما:

- أ- دعم برامج التدريب وبناء القدرات في مجال مكافحة الجريمة السيبرانية .
- ب- تبادل الخبرات والمعلومات بشأن الجريمة السيبرانية ومتغيراتها على المستويات الوطنية والدولية من أجل تعزيز فعالية برامج التدريب وبناء القدرات .
- ج- تطوير الأدوات الفنية بصورة مستمرة.
- 3- بموافقة الطرفين ، يمكن للمركز التعاون مع الجهات التي يراها مناسبة في تنفيذ برامج وأنشطته.

المادة (6)

- 1) يعقد الطرفان اجتماعات ثنائية فصلية بشأن المسائل ذات الاهتمام المشترك وفقاً لجدول أعمال ومكان يتم الاتفاق عليه مسبقاً من قبل الطرفين، وذلك بهدف تطوير وتقييم برامج التدريب وأنشطة المركز، من أجل :
- أ : مناقشة المسائل الفنية والتشغيلية المتعلقة بأهداف هذا الاتفاق.
- ب : استعراض العمل والميزانية، من أجل مناقشة أي مقترح يتعلق بأنشطة وبرامج في مجالات التعاون المشترك بين الطرفين ينوي الطرفان الاتفاق عليها.
- 2) يمكن للطرفين أن يتفقا على عقد اجتماعات ثنائية إذا دعت الحاجة لذلك، من أجل معالجة مسائل مهمة ذات إهتمام مشترك تتعلق بتنفيذ أنشطة وبرامج التدريب في المركز.
- 3) في سبيل تنفيذ البرامج والأنشطة ذات الصلة بهذا الاتفاق، يمكن للطرفين أن يتفقا على إشراك طرف أو أطراف أخرى خارجية.

المادة (7)

يقبل الطرف الثاني التمويل المقدم من الطرف الأول ، ويدير المساهمات المقدمة وفقاً لقواعده ولوائحه وسياساته وإجراءاته.

المادة (8)

- 1- يقدم الطرف الأول دعماً مالياً إلى الطرف الثاني تبلغ قيمته الاجمالية **(24.952.348)** أربع وعشرين مليون وتسعمائة واثنان وخمسون ألف وثلاثمئة وثمانية وأربعون دولار أمريكي ، يصرف بصورة حصرية للغرض المحدد في المادتين (2 و 5) من هذا الاتفاق. ويقدم على شكل دفعات سنوية حسب البرامج والأنشطة المحددة من قبل الطرف الثاني. ووفق جدول الدفع الآتي:
 - الدفعة الاولى : في الاول من يناير 2020.
 - الدفعة الثانية : في الاول من يناير 2021.
 - الدفعة الثالثة : في الاول من يناير 2022.
 - الدفعة الرابعة : في الاول من يناير 2023.
 - الدفعة الخامسة : في الاول من يناير 2024.
- 2 - يقدم الطرف الثاني تقريراً مالياً سنوياً مُصدّقاً عن البرامج والأنشطة المنفذة.
- 3 - يقدم الطرف الثاني تقريراً تفصيلياً متخصصاً بناء على طلب واتفاق الطرفين.
- 4- يكون تقديم الدعم المالي للمركز وفقاً للميزانية المحددة في الملحق (أ) .

المادة (9)

يعتبر الدعم المالي المنصوص عليه في المادة (8) من هذه الاتفاقية قطعياً. ولا يمكن زيادته بدون باتفاق مكتوب بين الطرفين ، وفي حالة وجود أموال فائضة (غير مستخدمة) عند الانتهاء من المشروع، فإنه يتوجب إعادتها إلى الطرف الأول، ولا يجوز للطرف الثاني التصرف بالاموال الفائضة والمتبقية بأي شكل من الأشكال إلا بعد أخذ موافقة كتابية صريحة ومسبقة من الطرف الأول.

المادة (10)

يلتزم الطرف الثاني باستخدام الدعم المالي وفقاً للغرض المحدد في المادتين 2 و 5 من هذا الاتفاق.

المادة (11)

يبدأ الطرف الثاني في تنفيذ الأنشطة والأعمال المنصوص عليها في هذا الاتفاق من تاريخ استلامه الدفعة الأولى من الدعم المالي ، مع الأخذ بالاعتبار جاهزية المركز لبدء العمل.

المادة (12)

يقدم الطرف الثاني للطرف الأول تقريراً مالياً مصدقاً يحتوي على المعلومات والبيانات المالية المتعلقة بالمبالغ التي جرى انفاقها من المبلغ المحدد.

يجوز للطرف الأول ان يطلب أية معلومات أخرى ذات صلة بالمدفوعات من خلال طلب مكتوب يوضح المعلومات المراد تقديمها.

المادة (13)

يخضع مبلغ التمويل لإجراءات المراجعة الداخلية والخارجية المنصوص عليها في اللوائح والسياسات والإجراءات والقواعد المالية المطبقة لدى الطرف الثاني. وفي حال احتوى تقرير المراجعة من قبل المدققين الخارجيين للطرف الثاني على ملاحظات تتعلق بصرف المبلغ الممنوح. يتعين على الطرف الثاني إخطار الطرف الأول بهذه المعلومات فور علمه بها . ويجب إتاحة تقرير المدقق الخارجي الى الطرف الأول حال صدوره.

المادة (14)

يعمل الطرفان على التشاور والتنسيق المنظم فيما بينهما، وترسل جميع الإخطارات المرتبطة بهذه الاتفاق إلى العناوين التالية:

1- بالنسبة للطرف الأول:

يوسف سلطان لرم

مدير إدارة المنظمات الدولية - وزارة الخارجية

iocdept@mofa.gov.qa

ص.ب 250

الدوحة

هاتف: +97440112400

فاكس: +97444424479

2- بالنسبة للطرف الثاني:

Neil James Walsh

Chief of Cybercrime, Anti-Money Laundering
and Counter-Financing of Terrorism Department

neil.walsh@un.org

Postal Address:

United Nations Office On Drugs and Crime (UNODC)

Vienna International Centre

PO Box 500

A 1400 Vienna

Austria

Tel: + (43) (1) 26060

Fax: + (43) (1) 263-3389

ويجوز لأي من الطرفين تغيير العنوان المشار إليه بشرط إرسال إشعار كتابي بذلك إلى الطرف الآخر.

المادة (15)

(1) يُزوّد المركز بموظفين مؤهلين من العاملين في مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة لأداء المهمة.

- (2) يقوم الطرف الأول بتعيين مسؤول قطري للإشراف على تنفيذ هذه الاتفاقية.
- (3) يقوم مدير قسم الجريمة السيبرانية ومكافحة غسل الأموال (مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات والجريمة) بالإشراف على هذا الاتفاق لحين افتتاح المركز.

المادة (16)

- (1) لا يفسّر هذا الاتفاق على أنه يمنح أو يشير ضمناً لحقوق أو مصلحة في الملكية الفكرية الخاصة بكل من الطرفين.
- (2) إذا كانت الملكية الفكرية ناتجة عن أي مشروع أو برنامج أو نشاط منبثق من هذا الاتفاق، يتفاوض الطرفان ويتفقان على شروط هذه الملكية وإثبات ذلك من خلال إبرام اتفاقات قانونية منفصلة تكون جزءاً لا يتجزأ من هذا الاتفاق.

المادة (17)

1. اتفق الطرفان على حصر استخدام الأسماء والشعارات والعلامات التجارية الخاصة بكل من الطرفين بموافقة كتابية صريحة ومسبقة من الطرف الآخر عند كل استخدام.
2. لا يجوز لأي طرف استخدام أي اسم أو شعار يملكه الطرف الآخر لأغراض تجارية بأي حال من الأحوال.
3. يقر الطرف الأول بأنه على دراية بالوضع المستقل والدولي والحيادي للأمم المتحدة بما في ذلك مكتبها المعني بالمخدرات والجريمة.

المادة (18)

ليس في هذا الاتفاق ما يعد تنازلاً بصورة صريحة أو ضمنية عن امتيازات وحصانات الأمم المتحدة.

المادة (19)

يهدف تنفيذ هذا الاتفاق . يجوز للطرفين أن يتفقا على إبرام اتفاقات إضافية. بضمنها امكانية زيادة التعهدات المالية. وعندها تكون تلك الاتفاقات جزءاً لا يتجزأ من هذا الاتفاق ويهدف تنفيذه..

المادة (20)

1. يخضع التعامل مع أية معلومات أو أنشطة سرية متعلقة بهذا الاتفاق لسياسات السرية الخاصة بكل طرف.
2. يلتزم الطرفان بسرية المعلومات قبل وخلال وبعد انتهاء هذا الاتفاق. ويتعين الحصول على موافقة كتابية صريحة ومسبقة من الطرف الآخر قبل أن يكشف أي طرف عن أي معلومات أو وثائق داخلية أو وثائق سرية الى طرف ثالث.

المادة (21)

أي خلاف قد ينشأ بين الطرفين حول تفسير أو تطبيق هذا الاتفاق، فيتم تسويته حصراً بالطريق الودي والذي يتفق عليه الطرفان من خلال التفاوض والتشاور بينهما .

المادة (22)

يجوز تعديل هذا الاتفاق أو أي حكم من أحكامه باتفاق الطرفين كتابةً من خلال رسائل متبادلة . وتكون هذه الرسائل المتبادلة جزءاً لا يتجزأ من هذه الاتفاقية. ويدخل هذا التعديل حيز النفاذ وفقاً لذات الإجراءات القانونية المنصوص عليها في المادة (23) من هذا الاتفاق.

المادة (23)

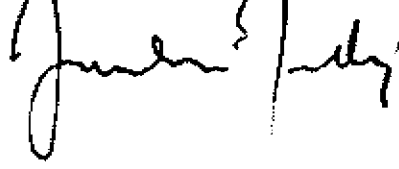
يدخل هذا الاتفاق حيز النفاذ اعتباراً من توقيع الطرفين عليه . ويبقى ساري المفعول لمدة خمس (5) سنوات ، ويجدد تلقائياً لمدة أو لمدد أخرى مماثلة ما لم يخطر أحد الطرفين الطرف الآخر كتابةً برغبته في إنهائه بفترة تسعين

(90) يوماً على الأقل قبل تاريخ إنهائه أو انتهائه ، عبر القنوات المعمول بها. ولا يؤثر إنهاء أو انتهاء هذا الاتفاق على المهام القائمة، وذلك لحين استكمالها ، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك كتابياً.

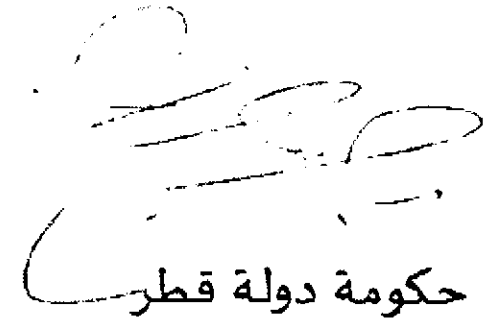
وإشهاداً على ما تقدم، قام الموقعان أدناه، والمخولان من قبل الطرفين، بالتوقيع على هذه الاتفاقية.

حررت هذه الاتفاقية ووقعت في الدوحة بتاريخ 31/3/1441 هجرية ، الموافق 29/1/2019 ميلادية، من نسختين أصليتين باللغتين العربية والإنجليزية ، ولكل منهما ذات الحجية .

عن / مكتب الأمم المتحدة المعني بالمخدرات

الاسم: 

الصفة:



عن / حكومة دولة قطر

والجريمة الاسم: يوسف بن سلطان لرم

الصفة: مدير إدارة المنظمات الدولية الصفة:

وزارة الخارجية

ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET

Costs	Place	2020			2021			2022			2023			2024								
		Unit Cost	FCR	No. Units	Total	Unit Cost	FCR	No. Units	Total	Unit Cost	FCR	No. Units	Total	Unit Cost	FCR	No. Units	Total	Total Years				
Staff and Personnel costs, Doha																						
International Coordinator for the UHODC International Cybercrime Centre, P4	Qatar	21883	6.40%	6	139,701	22,350	6.40%	12	285,365	22,808	6.40%	12	291,213	23,166	6.40%	12	297,060	23,725	6.40%	12	302,921	1,316,260
Programme Officer- Online investigation P3	Qatar	15400	6.40%	6	98,314	15,725	6.40%	12	200,777	16,050	6.40%	12	204,926	16,375	6.40%	12	209,076	16,700	6.40%	12	213,226	926,318
Programme Officer-Online investigation P3		15400	6.40%	0	0	15,725	6.40%	6	100,368	16,050	6.40%	12	204,926	16,375	6.40%	12	209,076	16,700	6.40%	12	213,226	727,616
Programme Officer Digital Forensic P3		15400	6.40%	6	98,314	15,725	6.40%	12	200,777	16,050	6.40%	12	204,926	16,375	6.40%	12	209,076	16,700	6.40%	12	213,226	926,318
Programme Officer- Digital Forensic P3		15400	6.40%	6	98,314	15,725	6.40%	12	200,777	16,050	6.40%	12	204,926	16,375	6.40%	12	209,076	16,700	6.40%	12	213,226	926,318
Programme Officer- Cyber Prosecutor P3		15400	6.40%	0	0	15,725	6.40%	0	0	16,050	6.40%	0	0	16,375	6.40%	0	0	16,700	6.40%	0	0	0
Programme Officer- Prevention and Academic Coordinator P3		15400	6.40%	6	98,314	15,725	6.40%	12	200,777	16,050	6.40%	12	204,926	16,375	6.40%	12	209,076	16,700	6.40%	12	213,226	926,318
Finance Administrator-SC		9000	6.40%	6	57,456	9,000	6.40%	12	114,912	9,175	6.40%	12	117,146	9,350	6.40%	12	119,381	9,525	6.40%	12	121,615	530,510
Procurement Assistant		9000	6.40%	6	57,456	9,000	6.40%	12	114,912	9,175	6.40%	12	117,146	9,350	6.40%	12	119,381	9,525	6.40%	12	121,615	530,510
Project Assistant		9000	6.40%	6	57,456	9,000	6.40%	12	114,912	9,175	6.40%	12	117,146	9,350	6.40%	12	119,381	9,525	6.40%	12	121,615	530,510
Project Assistant		0	6.40%	6	0	9,000	6.40%	12	114,912	9,175	6.40%	12	117,146	9,350	6.40%	12	119,381	9,525	6.40%	12	121,615	473,054
Communication outreach		0	6.40%	6	0	9,000	6.40%	12	114,912	9,175	6.40%	12	117,146	9,350	6.40%	12	119,381	9,525	6.40%	12	121,615	473,054
Subtotal Staff and Personnel costs					705,323			3,761,420				1,901,577					1,999,344				1,977,125	8,286,790
Operating Activities of the Centre																						
Training, conferences/activities		138610	6.40%	4	589,924	138,610	6.40%	17	2,507,178	138,610	6.40%	18	2,554,659	138,610	6.40%	19	2,802,140	138,610	6.40%	20	2,949,621	11,503,521
Mentoring- Outside		7565	6.40%	6	48,295	7565	6.40%	15	120,737	7565	6.40%	15	120,737	7565	6.40%	15	120,737	7565	6.40%	15	120,737	531,245
Software		180000	6.40%	0	0	180,000	6.40%	2	363,040	180,000	6.40%	2	363,040	180,000	6.40%	2	363,040	180,000	6.40%	2	363,040	1,532,160
Miscellaneous		1000	6.40%	4	4,256	1,000	6.40%	15	17,024	1,000	6.40%	18	19,152	1,000	6.40%	19	20,216	1,000	6.40%	20	21,280	81,928
Subtotal operating and other costs					642,675			3,027,979				3,177,568					3,326,133				3,474,678	13,648,854
Support from HQ																						
HQ Activities		106440	6.40%	0	0	106,440	6.40%	0.00	0	106,440	6.40%	0.00	0	106,440	6.40%	0.00	0	106,440	6.40%	0.00	0	425,760
HQ Missions		7226	6.40%	3	23,665	7226	6.40%	4.00	30,754	7226	6.40%	4.00	30,754	7226	6.40%	4.00	30,754	7226	6.40%	4.00	30,754	175,001
Subtotal					23,665			30,754				30,754					30,754				30,754	146,081
Project support cost (PSC)					1,370,864			4,822,153				5,109,919					5,296,231				5,482,557	22,081,724
					178,212			626,808				664,289					688,510				712,732	2,870,634
					1,549,076			5,448,963				5,774,208					5,964,741				6,195,289	24,952,398

ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET

No.	Level	Title	Duty Station	2020			2021			2022			2023			2024		
				Month	W/M	Amounts	Month	W/M	Amounts	Month	W/M	Amounts	Month	W/M	Amounts	Month	W/M	Amounts
				International Staff														
1	P-4	Programme Officer (Head)	Doha	21883	6	131,300	22,350	12	268,200	22,808	12	273,700	23,267	12	279,200	23,725	12	284,700
1	P-3	Programme Officer (Online Investigation)	Doha	15400	6	92,400	15,725	12	188,700	16,050	12	192,600	16,125	12	196,500	16,700	12	200,400
2	P-3	Programme Officer (Online Investigation)	Doha	15400	-	92,400		12	188,700		12	192,600		12	196,500		12	200,400
3	P-3	Programme Officer (Digital Forensics)	Doha	15400	6	92,400		12	188,700		12	192,600		12	196,500		12	200,400
4	P-3	Programme Officer (Digital Forensics)	Doha	15400	6	92,400		12	188,700		12	192,600		12	196,500		12	200,400
5	P-3	Cyber Prosecutor	Doha	15400	-	92,400		12	188,700		12	192,600		12	196,500		12	200,400
6	P-3	Programme Officer (Prevention and Academic Coordinator)	Doha	15400	6	92,400		12	188,700		12	192,600		12	196,500		12	200,400
Total for International Staff						685,700			1,400,400			1,429,300			1,458,200			1,487,100
SC staff and Consultants																		
	SC	Finance Administrator	Doha	9000	6	54,000		12	108,000		12	110,100		12	112,200		12	114,300
	SC	Procurement Assistant	Doha	9000	6	54,000		12	108,000		12	110,100		12	112,200		12	114,300
	SC	Project Assistant	Doha	9000	-	-		12	108,000		12	110,100		12	112,200		12	114,300
Total for SC staff and Consultants						108,000			324,000			330,300			336,600			342,900
Grand Total						793,700			1,724,400			1,759,600			1,794,800			1,830,000

ANNEX A - INDICATIVE BUDGET

Cost Training				
	Cost Unit	No. Person	No. days/u	Total
Catering	50	30	4	\$ 6,000.00
Translation	4000	1	4	\$ 16,000.00
Flighth ticke	2000	30	1	\$ 60,000.00
TE	192	30	1	\$ 5,760.00
DSA	339	30	5	\$ 50,850.00
Total				\$ 138,610.00

Software Training			
	Cost Unit	No. Person	No. days/u
Software T	6000	30	1
Total			\$ 180,000

Cost Mentoring			
	Cost Unit	No. Person	No. days/u
Flighth ticke	5000	1	1
TE	192	1	1
DSA	339	1	7
Total			\$ 7,565.00

HQ Activities			
	Cost Unit	No. Person	No. days/u
Flighth ticke	2000	30	1
TE	192	30	1
DSA	339	30	4
Total			\$ 106,440.00

Missions HQ			
	Cost Unit	No. Person	No. days/u
Flighth ticke	5000	1	1
TE	192	1	1
DSA	339	1	6
Total			\$ 7,226.00



Agreement

Between

The Government of the State of Qatar

And

The United Nations Office on Drugs and Crime

On

**Establishing and Financing the United Nations Regional Center for Combating
Cybercrime in Doha**



The Government of the State of Qatar represented by the **Department of International Organizations of the Ministry of Foreign Affairs**, hereinafter referred to as the First Party and the **United Nations** represented by the **United Nations Office on Drugs and Crime** hereinafter referred to as the Second Party, hereinafter referred collectively as "the Parties".

Whereas, the Second Party aims to combat corruption and prevent crime and drugs through its programs and activities, and whereas the First Party aims to support and strengthen the Global Programme on Cybercrime through training and capacity-building, and whereas, the Parties wish to establish a center in the State of Qatar under the name the **United Nations Regional Center for Combating Cybercrime in Doha**, hereinafter referred to as the "**Center**", provided that the First Party shall provide financial support to the Second Party to cover the expenses of establishing the Center.

The Parties agreed on the following:

Article (1)

Appendix ("A") attached to this agreement is an integral part of the agreement.

Article (2)

The objective of this agreement is to establish a regional cybercrime training and capacity-building center in the State of Qatar, which is part of the Global Programme on cybercrime managed by the United Nations Office on Drugs and Crime.

Article (3)

The activities of the Center cover the Middle East and North Africa and its mission is to build capacity in combating cybercrime, and it will also cover capacity-building activity at the global level if needed and the **Parties** agreed.

Article (4)

The State of Qatar will allocate the Centre premises in Doha and all associated and continuing operating costs. Such operating costs include, but are not limited to water, power, sewerage, security, furniture, telephony, internet, maintenance and repairs, insurances, air conditioning, cleaning, municipal charges.

Article (5)

Areas of Cooperation

- 1- The **Parties** agree jointly on the areas of training and capacity-building, and the policies and priorities may be reviewed in order to respond to emerging and new issues in the field of cybercrime.
- 2- The **Parties** have initially agreed on the topics listed in the following items as areas of joint cooperation between the Parties:
 - a. Support training and capacity-building programs in combating cybercrime.
 - b. Exchange of experiences and information related to cybercrime and its developments at the national and international levels to enhance the effectiveness of training and capacity building programs
 - c. Continued development of technical tools.
3. Upon the parties agreement, the **Center** may cooperate with those it deems appropriate in the implementation of its programs and activities.

Article (6)

- 1) The **Parties** shall hold quarterly bilateral meetings on matters of mutual interest according to the agenda and location to be agreed in advance by the **Parties** to develop and evaluate training programs and activities at the Center to:
 - a. Discuss technical and operational matters related to the objectives of this Agreement.

- b. Review the work and budget to discuss any proposal related to activities and programs in the areas of joint cooperation between the Parties which the Parties intend to agree
2. The **Parties** may agree to hold bilateral meetings if the need arises to address important issues of common concern for the implementation of training activities and programs at the Center.
3. To implement the programs and activities relevant to this agreement, the **Parties** may agree to involve one or more external parties.

Article (7)

The Second Party accepts funding from the First Party and manages the contributions in accordance with its rules, regulations, policies and procedures.

Article (8)

- 1- The First Party shall grant financial support to the Second Party with a total value of (24.952.348) Twenty Four Million Nine Hundred Fifty Two Thousand and Three Hundred Forty Eight US dollars paid exclusively for the purpose specified in Articles 2 & 5 of this Agreement in the form of annual payments according to the programs and activities specified by the Second Party. The funds shall be paid according to the following schedule of payments:
 - a) First payment: the first of January 2020
 - b) Second payment: the first of January 2021
 - c) Third payment: the first of January 2022
 - d) Fourth payment: the first of January 2023
 - e) Fifth payment: the first of January 2024
- 2- The Second Party shall provide an annual certified financial report on the implemented programs and activities.
- 3- The Second Party shall provide ad hoc narrative reporting as requested and agreed by both parties.
- 4- The Financial support to the Center shall be in accordance with the budget set out in Appendix ("A").

Article (9)

The financial support prescribed in Article (8) of this Agreement shall be deemed definitive and cannot be increased without written agreement by the Parties and in case of surplus funds (unused) upon completion of the project, it must be returned to the First Party The

Second Party shall not dispose of the surplus and the remaining amounts in any form without obtaining the express written prior consent of the First Party.

Article (10)

The Second Party adheres to use the financial support in accordance with the purpose specified in Article 2 and 5 of this Agreement.

Article (11)

The Second Party shall start implementing the activities and work prescribed under this Agreement from the date of receiving the first payment, taking into consideration the readiness of the Center to commence operations.

Article (12)

The Second Party shall submit to First Party an annual certified financial statement containing the financial information and data related to the funds paid out from the amount within the its specified limits.

The First Party may request any other information relevant to the payment through written request covering the information to be provided.

Article (13)

The amount is subject to the internal and external audit procedures stipulated in the financial regulations, policies, procedures and rules applied by the Second Party In the event that the audit report by the external auditors of the Second Party include observations on the granted payments, the Second Party shall notify the First Party of such information as soon as it comes to its knowledge. External auditor reports shall be made available to the First Party upon release.

Article (14)

The Parties shall work through regular consultation and coordination and all notifications related to this Agreement shall be sent to the following address:

1- For the First Party:

Yousef Sultan Laram

Director of Department of International Organizations – Ministry of Foreign Affairs

iocdept@mofa.gov.qa

PO Box 250

Doha

Tel: +974 40112400

Fax: +974 44424479

3-2- _____ For the Second Party

Neil James Walsh

Chief of Cybercrime, Anti-Money Laundering
and Counter-Financing of Terrorism Department

neil.walsh@un.org

Postal Address:

United Nations Office On Drugs and Crime (UNODC)

Vienna International Centre

PO Box 500

A 1400 Vienna

Austria

Tel: + (43) (1) 26060

Fax: + (43) (1) 263-3389

Either party may change the address provided that the other party will be notified.

Article (15)

- 1) The Center will be provided with qualified personnel members of the United Nations Office on Drugs and Crime to perform the task.
- 2) The First Party will assign a Qatari officer to oversee the implementation of this Agreement.

- 3) The Chief of the Cybercrime and Anti Money-Laundering Section (United Nations Office on Drugs and Crime) will oversee this Agreement until the opening of the Center

Article (16)

- 1) This Agreement shall not be construed as granting or implied reference to the rights or interest in the intellectual property of either Party.
- 2) If intellectual property is the result of any project, program or activity arising from this Agreement, the Parties shall negotiate and agree on the terms of their ownership and approve this by the concluding separate legal agreements that will be integral part of this Agreement.

Article (17)

1. The Parties agree to limit the use of their respective names, logos and trademarks with the express and prior written consent of the other party in each use.
2. No party is permitted to use any name or logo owned by the other party for commercial purposes in any way.
3. The First Party acknowledges that it is aware of the independent, international and impartial status of the United Nations, including its Office on Drugs and Crime.

Article (18)

Nothing in this Agreement shall constitute a waiver, express or implied, of the privileges and immunities of the United Nations.

Article (19)

The **Parties** may agree to conclude additional agreements, including the possibility to increase the financial commitment, which would then become an integral part of this Agreement for the purpose of implementing this Agreement.

Article (20)

1. The handling of any confidential information or activities relating to this Agreement is subject to each party's privacy policies.
2. The **Parties** are committed to the confidentiality of the information before, during and after conclusion of this agreement. Before any Party discloses any information internal documents or confidential documents to a third party, the other Party's written, explicit and prior consent shall be obtained.

Article (21)

Any dispute that may arise between the Parties concerning the interpretation or application of this Agreement shall be settled amicably in the way agreed by the Parties through negotiation and consultation.

Article (22)

This Agreement or any of its provisions may be amended by mutual agreement in writing through the exchange of letters, and the exchanged letters shall be an integral part of this Agreement. Such amendment shall enter into force in accordance with the same legal procedures are provided in article (24) of this Agreement.

Article (23)

This Agreement shall enter into force upon signature by both Parties. This Agreement shall remain valid for period of (5) years; and shall be automatically renewed for a period or other similar periods unless one of the **Parties** notifies the other party in writing through the applicable channels of its desire to terminate it at least 90 days earlier than the date of termination or expiration. The termination or expiration of this Agreement shall not affect existing tasks until its completion unless the **Parties** agree otherwise in written form.

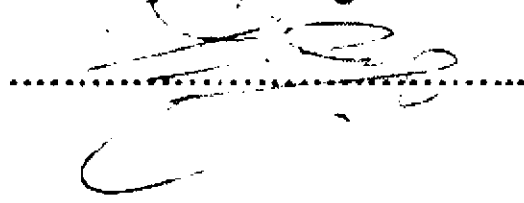
IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorized thereto by the **Parties**, have signed this Agreement.

Done and signed in Doha on 13/14 Hijri, corresponding to 29/10/20 in two original copies in both Arabic and English, each of which is equally authentic.

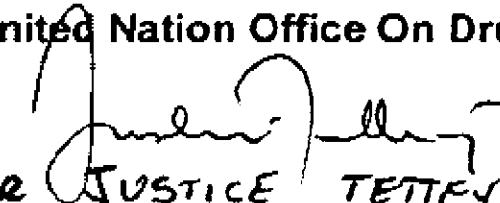
**For The Government Of
The State of Qatar**

Mr. Yousef bin Sultan Laram

**Director, Department of
International Organizations -
Ministry of Foreign Affairs**


.....

For The United Nation Office On Drugs and Crime


MR JUSTICE TETAY
OFFICER IN CHARGE
D.P.A.
UNODC.

.....

ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET

Costs	Place	2020				2021				2022				2023				2024				
		Unit Cost	FCR	No. Units	Total	Unit Cost	FCR	No. Units	Total	Unit Cost	FCR	No. Units	Total	Unit Cost	FCR	No. Units	Total	Unit Cost	FCR	No. Units	Total	
Staff and Personnel costs, Doha																						
International Coordinator for the UNODC international Cybercrime Centre, P4	Qatar	21683	6.40%	6	139,701	22,350	6.40%	12	285,365	22,808	6.40%	12	291,213	23,266	6.40%	12	297,060	23,725	6.40%	12	302,921	1,316,160
Programme Officer Online investigation P3	Qatar	15400	6.40%	6	98,314	15,725	6.40%	12	209,777	16,050	6.40%	12	204,926	16,375	6.40%	12	209,076	16,700	6.40%	12	213,226	926,318
Programme Officer-Online investigation P3		15400	6.40%	0	0	15,725	6.40%	6	100,388	16,050	6.40%	12	204,926	16,375	6.40%	12	209,076	16,700	6.40%	12	213,226	727,616
Programme Officer Digital forensic P3		15400	6.40%	6	98,314	15,725	6.40%	12	209,777	16,050	6.40%	12	204,926	16,375	6.40%	12	209,076	16,700	6.40%	12	213,226	926,318
Programme Officer-Digital forensic P3		15400	6.40%	6	98,314	15,725	6.40%	12	209,777	16,050	6.40%	12	204,926	16,375	6.40%	12	209,076	16,700	6.40%	12	213,226	926,318
Programme Officer- Cyber Prosecutor P3		15400	6.40%	0	0	15,725	6.40%	0	0	16,050	6.40%	0	0	16,375	6.40%	0	0	16,700	6.40%	0	0	0
Programme Officer- Prevention and Academic Coordinator P3		15400	6.40%	6	98,314	15,725	6.40%	12	209,777	16,050	6.40%	12	204,926	16,375	6.40%	12	209,076	16,700	6.40%	12	213,226	926,318
Finance Administrator-SC		9000	6.40%	6	57,456	9,000	6.40%	12	114,912	9,175	6.40%	12	117,146	9,350	6.40%	12	119,381	9,525	6.40%	12	121,615	530,510
Procurement Assistant		9000	6.40%	6	57,456	9,000	6.40%	12	114,912	9,175	6.40%	12	117,146	9,350	6.40%	12	119,381	9,525	6.40%	12	121,615	530,510
Project Assistant		9000	6.40%	6	57,456	9,000	6.40%	12	114,912	9,175	6.40%	12	117,146	9,350	6.40%	12	119,381	9,525	6.40%	12	121,615	530,510
Project Assistant		0	6.40%	6	0	9,000	6.40%	12	114,912	9,175	6.40%	12	117,146	9,350	6.40%	12	119,381	9,525	6.40%	12	121,615	473,054
Communication outreach		0	6.40%	6	0	9,000	6.40%	12	114,912	9,175	6.40%	12	117,146	9,350	6.40%	12	119,381	9,525	6.40%	12	121,615	473,054
Subtotal staff and personnel costs					705,313				1,753,420				1,901,577				1,939,344				1,977,125	8,286,790
Operating Activities of the Centre																						
Training/conferences/activities		138610	6.40%	4	589,974	138610	6.40%	17	2,507,178	138610	6.40%	18	2,654,659	138610	6.40%	19	2,802,140	138610	6.40%	20	2,949,621	11,503,521
Mentoring- Outside		7565	6.40%	6	48,295	7565	6.40%	15	120,737	7565	6.40%	15	120,737	7565	6.40%	15	120,737	7565	6.40%	15	120,737	531,265
Software		180000	6.40%	0	0	180,000	6.40%	2	383,040	180,000	6.40%	2	383,040	180,000	6.40%	2	383,040	180,000	6.40%	2	383,040	1,532,160
Miscellaneous		1000	6.40%	4	4,256	1,000	6.40%	16	17,074	1,000	6.40%	18	19,152	1,000	6.40%	19	20,216	1,000	6.40%	20	21,280	81,928
Subtotal operating and other costs					642,475				3,027,979				3,177,588				3,326,133				3,474,678	13,648,854
Support from HQ																						
HQ Activities		106440	6.40%	0	0	106,440	6.40%	0.00	0	106,440	6.40%	0.00	0	106,440	6.40%	0.00	0	106,440	6.40%	0.00	0	415,760
HQ Missions		7226	6.40%	3	23,065	7226	6.40%	4.00	30,754	7226	6.40%	4.00	30,754	7226	6.40%	4.00	30,754	7226	6.40%	4.00	30,754	175,001
Subtotal					23,065				30,754				30,754				30,754				30,754	146,081
Overall subtotal					1,370,864				4,822,153				5,109,918				5,296,231				5,482,557	22,081,724
Project support cost (PSC)					178,212				626,800				664,289				688,510				712,732	2,870,624
Subtotal					1,549,076				5,448,953				5,774,208				5,984,741				6,195,289	24,952,348

ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET ANNEX A - INDICATIVE BUDGET

No.	Level	Title	Duty Station	2020			2021			2022			2023			2024		
				Month	W/M	Amounts	Month	W/M	Amounts	Month	W/M	Amounts	Month	W/M	Amounts	Month	W/M	Amounts
				International Staff														
1	P-4	Programme Officer (Head)	Doha	21883	6	131,300	22,350	12	268,200	22,808	12	273,700	23,267	12	279,200	23,725	12	284,700
1	P-3	Programme Officer (Online Investigation)	Doha	15400	6	92,400	15,725	12	188,700	16,050	12	192,600	16,125	12	196,500	16,700	12	200,400
2	P-3	Programme Officer (Online Investigation)	Doha	15400		92,400		12	188,700		12	192,600		12	196,500		12	200,400
3	P-3	Programme Officer (Digital Forensics)	Doha	15400	6	92,400		12	188,700		12	192,600		12	196,500		12	200,400
4	P-3	Programme Officer (Digital Forensics)	Doha	15400	6	92,400		12	188,700		12	192,600		12	196,500		12	200,400
5	P-3	Cyber Prosecutor	Doha	15400		92,400		12	188,700		12	192,600		12	196,500		12	200,400
6	P-3	Programme Officer (Prevention and Academic Coordinator)	Doha	15400	6	92,400		12	188,700		12	192,600		12	196,500		12	200,400
Total for International Staff						685,700			1,400,400			1,429,300			1,458,200			1,487,100
SC staff and Consultants																		
	SC	Finance Administrator	Doha	9000	6	54,000		12	108,000		12	110,100		12	112,200		12	114,300
	SC	Procurement Assistant	Doha	9000	6	54,000		12	108,000		12	110,100		12	112,200		12	114,300
	SC	Project Assistant	Doha	9000				12	108,000		12	110,100		12	112,200		12	114,300
Total for SC staff and Consultants						108,000			324,000			330,300			336,600			342,900
Grand Total						793,700			1,724,400			1,759,600			1,794,800			1,830,000

ANNEX A - INDICATIVE BUDGET

Cost Training				
	Cost Unit	No. Person	No. days/u	Total
Catering	50	30	4	\$ 6,000.00
Translation	4000	1	4	\$ 16,000.00
Flighth ticke	2000	30	1	\$ 60,000.00
TE	192	30	1	\$ 5,760.00
DSA	339	30	5	\$ 50,850.00
Total				\$ 138,610.00

Software Training				
	Cost Unit	No. Person	No. days/u	Total
Software T	6000	30	1	\$ 180,000
Total				\$ 180,000

Cost Mentoring				
	Cost Unit	No. Person	No. days/u	Total
Flighth ticke	5000	1	1	\$ 5,000.00
TE	192	1	1	\$ 192.00
DSA	339	1	7	\$ 2,373.00
Total				\$ 7,565.00

HQ Activities				
	Cost Unit	No. Person	No. days/u	Total
Flighth ticke	2000	30	1	\$ 60,000.00
TE	192	30	1	\$ 5,760.00
DSA	339	30	4	\$ 40,680.00
Total				\$ 106,440.00

Missions HQ				
	Cost Unit	No. Person	No. days/u	Total
Flighth ticke	5000	1	1	\$ 5,000.00
TE	192	1	1	\$ 192.00
DSA	339	1	6	\$ 2,034.00
Total				\$ 7,226.00